

Act

Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῆ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
Sauli na- alikuwa akikubali kwa- kuuawa kwake Ikawa na- katika-
[G4569](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4909](#) [G3588](#) [G0336](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1161](#) [G1722](#)
- ἐκεῖνη τῆ ἡμέρα, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν
ile hiyo- siku mateso makubwa juu-ya- ile- kanisa lile- katika-
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1375](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#)
- Ἱεροσολύμοις, πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ
Yerusalemu wote na- walitawanyika katika- hizo- nchi za- Yudea na-
[G2414](#) [G3956](#) [G1161](#) [G1289](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#)
- Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
Samaria isipokuwa wale- mitume
[G4540](#) [G4133](#) [G3588](#) [G0652](#)

Naye Sauli alikuwepo pale, akiridhia kuuawa kwa Stefano. Siku ile kukatukia mateso makuu dhidi ya kanisa huko Yerusalemu, waumini wote isipokuwa mitume wakatawanyika, wakakimbilia Uyahudi na Samaria.

- 2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν
walimbaba na- yule- Stefano wanaume wachamungu na- wakaomboleza
[G4792](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4736](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2532](#) [G4160](#)
- κοπετὸν μέγαν ἐπ' αὐτῷ.
maombolezo makubwa juu-yake yeye
[G2870](#) [G3173](#) [G1909](#) [G0846](#)

Watu wacha Mungu wakamzika Stefano na kumwombolezea sana.

- 3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους
Sauli na- aliharibu lile- kanisa nyumba-kwa-nyumba hizo- nyumba
[G4569](#) [G1161](#) [G3075](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3624](#)
- εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς
akiingia akiwaburuta na-ria- wanaume na- wanawake aliwatia katika-
[G1531](#) [G4951](#) [G5037](#) [G0435](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3860](#) [G1519](#)
- φυλακὴν.
gereza
[G5438](#)

Lakini kwa habari ya Sauli alikuwa analiharibu kanisa, akiingia nyumba kwa nyumba, akiwaburuta wanawake na wanaume na kuwatupa gerezani.

- 4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διήλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
Wale- hakika basi waliotawanyika walipita wakihubiri lile- neno
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#) [G3056](#)

Kwa hiyo wale waliotawanyika wakalihubiri neno la Mungu kila mahali walipokwenda.

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν
Filipo na- alishuka kwenda- ile- mji wa- Samaria akawahubiria
[G5376](#) [G1161](#) [G2718](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G2784](#)

αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
wao yule- Kristo
[G0846](#) [G3588](#) [G5547](#)

Filipo akateremkia mji mmoja wa Samaria akawahubiria habari za Kristo

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου
walikuwa-makini na- wale- makundi kwa- yaliyosemwa na- yule- Filipo
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5376](#)

ὁμοθυμαδόν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοῦς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ
kwa-ramoja katika- hilo- kusikia wao na- kuona hizo- ishara ambazo
[G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#)

ἐποίει.
alifanya
[G4160](#)

Watu walipomsikia Filipo na kuona ishara na miujiza aliyofanya, wakasikiliza kwa bidii yale aliyosema.

7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ
wengi kwa-maana- wa- waliokuwa-na- roho wachafu wakipiga-kelele sauti
[G4183](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0169](#) [G0994](#) [G5456](#)

μεγάλῃ, ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.
kubwa walitoka wengi na- waliopoza na- viwete waliponywa
[G3173](#) [G1831](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3886](#) [G2532](#) [G5560](#) [G2323](#)

Pepo wachafu wakawa wakiwatoka watu wengi huku wakipiga kelele na wengi waliopoza na viwete wakaponywa.

8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.
ikawa na- furaha kubwa katika- ule- mji ule
[G1096](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Hivyo pakawa na furaha kuu katika mji huo.

9 Ἄνῆρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει μαγεύων,
Mtu na- mmoja jina-lake Simoni alikuwemo katika- ule- mji akifanya-uchawi
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G4613](#) [G4391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3096](#)

καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν
na- akiwashangaza hilo- taifa la- Samaria akisema kuwa fulani yeye-mwenyewe
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#) [G1510](#) [G5100](#) [G1438](#)

μέγαν.
mkuu
[G3173](#)

Basi mtu mmoja jina lake Simoni alikuwa amefanya uchawi kwa muda mrefu katika mji huo akiwashangaza watu wote wa Samaria. Alijitapa kwamba yeye ni mtu mkuu,

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός
ambaye walimsikiliza wote kutoka- wadogo mpaka- wakubwa wakisema Huyu
[G3739](#) [G4337](#) [G3956](#) [G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3778](#)

ἐστὶν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλῃ.
ndiye ile- nguuni ya- Mungu ile- iitwayo Kubwa
[G1510](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3173](#)

nao watu wote wakubwa kwa wadogo wakamsikiliza na kumaka, wakisema “Mtu huyu ndiye uweza wa Mungu ujulikanao kama ‘Uweza Mkuu.’”

- 11 προσείχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἰκανῶ χρόνῳ ταῖς μαγείαις,
walimsikiliza na- yeye kwa-sababu- hu- muda mrefu kwa- uchawi
[G4337](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2425](#) [G5550](#) [G3588](#) [G3095](#)

ἔξεστακέναί αὐτούς.
alikuwa-amewashangaza wao
[G1839](#) [G0846](#)

Wakamfuata kwa sababu kwa muda mrefu alikuwa amewashangaza kwa uchawi wake.

- 12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας
lakini- na- walipoamini kwa- Filipo aliyehubiri kuhusu- hu- ufalme
[G3753](#) [G1161](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2097](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε
wa- Mungu na- lile- jina la-Yesu Kristo walibatizwa wanaume na-ria-
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#) [G0435](#) [G5037](#)

καὶ γυναῖκες.
na- wanawake
[G2532](#) [G1135](#)

Lakini watu walipomwamini Filipo alipohubiri habari njema za Ufalme wa Mungu na jina la Yesu Kristo, wakabatizwa wanaume na wanawake.

- 13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν
yule- na- Simoni ria- yeye-mwenyewe aliamini na- akibatizwa alikuwa
[G3588](#) [G1161](#) [G4613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1510](#)

προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας
akishikamana-na- yule- Filipo akiona na-ria- ishara na- miujiza mikubwa
[G4342](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2334](#) [G5037](#) [G4592](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3173](#)

γινόμενας, ἐξίστατο.
ikifanyika alistaajabu
[G1096](#) [G1839](#)

Simoni naye akaamini na akabatizwa. Akamfuata Filipo kila mahali, akistaajabishwa na ishara kuu na miujiza aliyoiona.

- 14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
Waliposikia na- wale- katika- Yerusalemu mitume kwamba imepokea hiyo-
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2414](#) [G0652](#) [G3754](#) [G1209](#) [G3588](#)

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
Samaria lile- neno la- Mungu waliwatuma kwao wao Petro na-
[G4540](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G2532](#)

Ἰωάννην,
Yohana
[G2491](#)

Basi mitume waliokuwa Yerusalemu waliposikia kuwa Samaria wamelipokea neno la Mungu, wakawatuma Petro na Yohana waende huko.

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα
 ambao waliposhuka waliomba kwa-ajili-ya- wao ili- wapate Roho
[G3748](#) [G2597](#) [G4336](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2983](#) [G4151](#)

Ἅγιον.
 Mtakatifu
[G0040](#)

Nao walipofika wakawaombea ili wampokee Roho Mtakatifu,

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον
 bado-hajakuwa kwa-maana- alikuwa juu-ya- yeyote wao ameanguka tu
[G3764](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3762](#) [G0846](#) [G1968](#) [G3440](#)

δὲ βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
 na- walibatizwa walikuwa katika- hilo- jina la- Bwana Yesu
[G1161](#) [G0907](#) [G5225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

kwa sababu Roho Mtakatifu alikuwa bado hajawashukia hata mmoja ila wamebatizwa tu katika jina la Bwana Yesu.

17 τότε ἐπετίθεισαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
 ndipo waliweka hizo- mikono juu-ya- wao na- walipokea Roho Mtakatifu
[G5119](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

Ndipo Petro na Yohana wakaweka mikono yao juu ya wale waliobatizwa, nao wakapokea Roho Mtakatifu.

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
 alipoona na- yule- Simoni kwamba kwa- hizo- kuwekwa za- mikono za-
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1936](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#)

ἀποστόλων, δίδεται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
 mitume anatolewa yule- Roho aliwaleta wao fedha
[G0652](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4374](#) [G0846](#) [G5536](#)

Simoni alipoona kuwa watu wanapokea Roho Mtakatifu mitume walipoweka mikono juu yao, akataka kuwapa fedha

19 λέγων, Δότε κάμοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ὧ ἐὰν
 akisema Nipeni mimi-ria hii- mamlaka hii ili- yeyote-ambaye kama
[G3004](#) [G1325](#) [G2504](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3739](#) [G1437](#)

ἐπιθῶ τὰς χεῖρας, λαμβάνη Πνεῦμα Ἅγιον.
 nimwekee hizo- mikono apokee Roho Mtakatifu
[G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

akisema, "Nipeni na mimi uwezo huu ili kila mtu nitakayeweka mikono yangu juu yake apate kupokea Roho Mtakatifu."

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἶη
 Petro na- akasema kwake yeye Hizo- fedha zako pamoja-na- wewe ziwe
[G4074](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4771](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1510](#)

εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων
 kuwa- uharibifu kwa-sababu- hii- zawadi ya- Mungu ulidhani kwa- fedha
[G1519](#) [G0684](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3543](#) [G1223](#) [G5536](#)

κτᾶσθαι.
 kupata
[G2932](#)

Petro akamjibu, "Fedha yako na iangamie pamoja nawe, kwa sababu ulidhani unaweza kununua karama ya Mungu kwa fedha!"

21 οὐκ ἔστιν σοι μερίς, οὐδὲ κληρὸς, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἢ
 huna huna wewe sehemu wala urithi katika- hili- neno hili kwa-maana-
[G3376](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3310](#) [G3761](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#)

γὰρ καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεΐα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
 hu- moyo wako hauko hauko sawa mbele-ya- yule- Mungu
[G1063](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2117](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

Wewe huna sehemu wala fungu katika huduma hii kwa kuwa moyo wako si mnyofu mbele za Mungu.

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ
 tubu basi kutoka- hii- uovu wako huu na- mwombe yule-
[G3340](#) [G3767](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2549](#) [G4771](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#)

Κυρίου, εἰ ἄρα ἀφεθήσεται σοι ἢ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
 Bwana kama labda utasamehewa wewe hii- nia ya- moyo wako
[G2962](#) [G1487](#) [G0687](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1963](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Kwa hiyo tubu kwa uovu huu wako na umwombe Bwana. Yamkini aweza kukusamehe mawazo uliyo nayo moyoni mwako.

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ
 kwa-maana- katika- uchungu wa-uchungu na- kifungo cha-udhalimu ninakuona
[G1519](#) [G1063](#) [G5521](#) [G4088](#) [G2532](#) [G4886](#) [G0093](#) [G3708](#)

σε ὄντα.
 wewe ukiwa
[G4771](#) [G1510](#)

Kwa maana ninaona kwamba wewe umejawa na uchungu na ni mfungwa wa dhambi."

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς
 akajibu na- yule- Simoni akasema Mwombeni ninyi kwa-ajili-yangu mimi kwa-
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1189](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#)

τὸν Κύριον, ὅπως μὴδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
 yule- Bwana ili- hata-kitu-kimoja kisije juu-yangu mimi ambayo mmesema
[G3588](#) [G2962](#) [G3704](#) [G3367](#) [G1904](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2046](#)

Ndipo Simoni akajibu, "Niombeeni kwa Bwana, ili hayo mliyosema lolote yasinutukie."

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ Κυρίου,
 Wao- hakika basi walipotoa-ushahidi na- walisema lile- neno la- Bwana
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1263](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

ὑπέστρεφον εἰς Ἱεροσόλυμα, πολλὰς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν
 walirudi kwenda- Yerusalemu nyingi na-pia- vijiji vya- Wasamaria
[G5290](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4183](#) [G5037](#) [G2968](#) [G3588](#) [G4541](#)

εὐηγγελίζοντο.
 walihubiri
[G2097](#)

Nao walipokwisha kutoa ushuhuda na kuhubiri neno la Bwana, wakarudi Yerusalemu wakihubiri Injili katika vijiji vingi vya Samaria.

- 26 ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἄναστηθι καὶ
 Malaika na- wa-Bwana alisema kwa-Filipo akisema Simama na-
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G2980](#) [G4314](#) [G5376](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#)
 πορεύου κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ
 nenda kuelekea- kusini katika- ile- njia ile- ishukayo kutoka-
[G4198](#) [G2596](#) [G3314](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2597](#) [G0575](#)
 Ἰερουσαλήμ εἰς Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
 Yerusalemu kwenda- Gaza hii ni jangwa
[G2419](#) [G1519](#) [G1048](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2048](#)

Basi malaika wa Bwana akamwambia Filipo, “Nenda upande wa kusini kwenye ile barabara itokayo Yerusalemu kuelekea Gaza ambayo ni jangwa.”

- 27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
 na- akasimama akaenda na- tazama mtu Mwethiopia towashi mkuu
[G2532](#) [G0450](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0128](#) [G2135](#) [G1413](#)
 Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθίοπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης
 wa-Kandake malkia wa-Waethiopia ambaye alikuwa juu-ya- yote hizo- hazina
[G2582](#) [G0938](#) [G0128](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1047](#)
 αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
 zake ambaye alikuja kuabudu katika- Yerusalemu
[G0846](#) [G3739](#) [G2064](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

Hivyo akaondoka. Akiwa njiani akakutana na towashi wa Kushi, aliyekuwa afisa mkuu, mwenye mamlaka juu ya hazina zote za Kandake, Malkia wa Kushi. Huyu towashi alikuwa amekwenda Yerusalemu ili kuabudu,

- 28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἄρματος αὐτοῦ, καὶ
 alikuwa na-ria- akirudi na- akikaa juu-ya- hiyo- gari lake na-
[G1510](#) [G5037](#) [G5290](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0716](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἰησαΐαν.
 alikuwa-akisoma yule- nabii Isaya
[G0314](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2268](#)

naye akiwa njiani kurudi nyumbani alikuwa ameketi garini mwake akisoma kitabu cha nabii Isaya.

- 29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ
 akasema na- yule- Roho kwa-Filipo Sogea na- jiunge-na- hilo-
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5376](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2853](#) [G3588](#)
 ἄρματι τούτῳ.
 gari hili
[G0716](#) [G3778](#)

Roho Mtakatifu akamwambia Filipo, “Nenda kwenye lile gari ukae karibu nalo.”

- 30 προσδραμὼν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἰησαΐαν τὸν
 akikimbia na- yule- Filipo alimsikia yeye akisoma Isaya yule-
[G4370](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0191](#) [G0846](#) [G0314](#) [G2268](#) [G3588](#)
 προφήτην, καὶ εἶπεν, Ἐὰν γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
 nabii na- akasema Je kweli- unaelewa hayo unayosoma?
[G4396](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0686](#) [G1065](#) [G1097](#) [G3739](#) [G0314](#)

Ndipo Filipo akakimbilia lile gari na kumsikia yule mtu anasoma kitabu cha nabii Isaya. Filipo akamuuliza, “Je, unaelewa hayo usomayo?”

31	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Πῶς	γὰρ	ἂν	δυναίμην	ἐὰν	μή	τις
	yule-	na-	akasema	Jinsi-gani	kwa-maana-	yo-yote	ningeweza	kama	si-	mtu
	G3588	G1161	G3004	G4459	G1063	G0302	G1410	G1437	G3361	G5100
	ὀδηγήσει	με?	παρεκάλεσέν	τε	τὸν	Φίλιππον,	ἀναβάντα,	καθίσει		
	ataniongoza	mimi?	akamwomba	na-ria-	yule-	Filipo	akipanda	kukaa		
	G3594	G1473	G3870	G5037	G3588	G5376	G0305	G2523		
	σὺν	αὐτῷ.								
	pamoja-na-	yeye								
	G4862	G0846								

Yule towashi akasema, “Nitawezaje kuelewa mtu asiponifafanulia?” Hivyo akamkaribisha Filipo ili apande na kuketi pamoja naye.

32	ἡ	δὲ	περιοχὴ	τῆς	γραφῆς	ἦν	ἀνεγίνωσκεν	ἣν	αὕτη,	Ὡς
	hii-	na-	sehemu	ya-	Maandiko	ambayo	alikuwa-akisoma	ilikuwa	hii	Kama-
	G3588	G1161	G4042	G3588	G1124	G3739	G0314	G1510	G3778	G5613
	πρόβατον	ἐπὶ	σφαγῆν	ἤχθη,	καὶ	ὡς	ἀμνὸς	ἐναντίον	τοῦ	
	kondoo	kwenda-	kuchinjwa	alipelekwa	na-	kama-	mwana-kondoo	mbele-ya-	yule-	
	G4263	G1909	G4967	G0071	G2532	G5613	G0286	G1726	G3588	
	κείραντος	αὐτὸν	ἄφωνος,	οὕτως	οὐκ	ἀνοίγει	τὸ	στόμα	αὐτοῦ.	
	amkataye-manyoya	yeye	kimya	hivyo	hafungui	hafungui	hilo-	kinywa	chake	
	G2751	G0846	G0880	G3779	G3756	G0455	G3588	G4750	G0846	

Huyu towashi alikuwa anasoma fungu hili la Maandiko: “Aliongozwa kama kondoo aendaye machinjoni, kama mwana-kondoo anyamazavyo mbele yake yule amkataye manyoya, hivyo hakufungua kinywa chake.

33	Ἐν	τῇ	ταπεινώσει	[αὐτοῦ],	ἡ	κρίσις	αὐτοῦ	ἦρθη.	τὴν	γενεὰν
	Katika-	hiyo-	unyenyekenu	wake	hiyo-	hukumu	yake	iliondolewa	huo-	uzao
	G1722	G3588	G5014	G0846	G3588	G2920	G0846	G0142	G3588	G1074
	αὐτοῦ,	τίς	διηγῆσεται?	ὅτι	αἴρεται	ἀπὸ	τῆς	γῆς	ἡ	
	wake	ni-nani	atakayesimulia?	kwa-sababu-	inachukuliwa	kutoka-	hiyo-	nchi	hiyo-	
	G0846	G5101	G1334	G3754	G0142	G0575	G3588	G1093	G3588	
	ζωὴ	αὐτοῦ.								
	uhai	wake								
	G2222	G0846								

Katika kufedheheshwa kwake alinyimwa haki yake. Nani awezaye kueleza juu ya kizazi chake? Kwa maana maisha yake yaliondolewa kutoka duniani.”

34	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	εὐνοῦχος	τῷ	Φιλίππῳ	εἶπεν,	Δέομαί	σου,	περὶ
	akajibu	na-	yule-	towashi	kwa-	Filipo	akasema	Nakuomba	wewe	kuhusu-
	G0611	G1161	G3588	G2135	G3588	G5376	G3004	G1189	G4771	G4012
	τίνος	ὁ	προφήτης	λέγει	τοῦτο?	περὶ	ἑαυτοῦ,	ἢ	περὶ	
	nani	yule-	nabii	anasema	hili?	kuhusu-	yeye-mwenyewe	au	kuhusu-	
	G5101	G3588	G4396	G3004	G3778	G4012	G1438	G2228	G4012	
	ἑτέρου	τινός?								
	mwingine	fulani?								
	G2087	G5100								

Yule towashi akamuuliza Filipo, “Tafadhali niambie, nabii huyu anena habari zake mwenyewe au habari za mtu mwingine?”

35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
 akifungua na- yule- Filipo hilo- kinywa chake na- akianza kutoka- hii-
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#)
 γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῶ, τὸν Ἰησοῦν.
 Maandiko hii alimhubiria yeye yule- Yesu
[G1124](#) [G3778](#) [G2097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Ndipo Filipo akaanza kutumia fungu lile la Maandiko, akamweleza habari njema za Yesu.

36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπὶ τι
 na- na- walipokuwa-wakienda kando-ya- ile- njia walikuja kwenye- fulani
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G5100](#)

ὔδωρ, καὶ φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἰδοὺ ὔδωρ; τί κωλύει με
 maji na- akasema yule- towashi Tazama maji nini kinanikataza mimi
[G5204](#) [G2532](#) [G5346](#) [G3588](#) [G2135](#) [G3708](#) [G5204](#) [G5101](#) [G2967](#) [G1473](#)

βαπτισθῆναι?
 kubatizwa?
[G0907](#)

Walipokuwa wakiendelea na safari wakafika mahali palipokuwa na maji, yule towashi akamuuliza Filipo, “Tazama, hapa kuna maji. Kitu gani kitanizua nisibatizwe?” [

37 {εἶπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας,
 akasema na- yule- Filipo Kama unaamini kutoka- wote huo- moyo
[G2036](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G1487](#) [G4100](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#)

ἔξεστιν. ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν
 inajuzu akajibu na- akasema Ninaamini yule- Mwana wa- Mungu kuwa yule-
[G1832](#) [G0611](#) [G1161](#) [G2036](#) [G4100](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1511](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν Χριστόν}.
 Yesu Kristo
[G2424](#) [G5547](#)

Filipo akamwambia, “Kama ukiamini kwa moyo wako wote unaweza kubatizwa.” Akajibu, “Naamini kuwa Yesu Kristo ni Mwana wa Mungu.”]

38 καὶ ἐκέλευσεν στήναι τὸ ἄρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
 na- akaamuru kusimama hilo- gari na- wakashuka wote-wawili katika- hayo-
[G2532](#) [G2753](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0716](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0297](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὔδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
 maji yule- na-ria- Filipo na- yule- towashi na- akambatiza yeye
[G5204](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2135](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#)

Naye akaamuru lile gari lisimamishwe. Wakateremka kwenye maji wote wawili, yule towashi na Filipo, naye Filipo akambatiza.

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἦρπασεν
 waliporanda na- waliporanda kutoka- hayo- maji Roho wa-Bwana alimnyakua
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G4151](#) [G2962](#) [G0726](#)

τὸν Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτόν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος;
 yule- Filipo na- hakumwona hakumwona yeye tena yule- towashi
[G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3765](#) [G3588](#) [G2135](#)

ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
 aliendelea kwa-maana- ile- njia yake akifurahi
[G4198](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#) [G5463](#)

Nao walipopanda kutoka kwenye maji, ghafula Roho wa Bwana akamnyakua Filipo, naye towashi hakumwona tena, lakini akaenda zake akifurahi.

40 Φίλιππος δὲ εὐρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς
Filipo na- alipatikana katika- Azoto na- akipita alihubiri hizo-
[G5376](#) [G1161](#) [G2147](#) [G1519](#) [G0108](#) [G2532](#) [G1330](#) [G2097](#) [G3588](#)

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
miji yote mpaka- yeye- kufika yeye katika- Kaisaria
[G4172](#) [G3956](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2542](#)

Filipo akajikuta yuko Azoto, akasafiri akihubiri Injili katika miji yote mpaka alipofika Kaisaria.